

*Dieses Manifest wurde auf Initiative des französischen Berufsverbands der Synchronautor\*innen (UPAD) im Anschluss an die Versammlung vom 12. Juni 2024 zum Internationalen Tag des Synchron oder International Dubbing Day verfasst.*

*Angesichts der Herausforderungen, die die Einführung von Künstlicher Intelligenz in ihre Berufe mit sich bringt, haben sich französische Synchronschaffende zusammengefunden, um zum Ausdruck zu bringen, dass sie sich zum Einen in Verbindung mit anderen Synchronschaffenden Europas branchenweit zusammenschließen und zum Anderen, für eine klare Regulierung der Nutzung von KI einsetzen wollen. Ihre Wachsamkeit, Überlegungen und Handlungen diesbezüglich sollen demnächst auch andere Berufsvereinigungen und institutionelle Partner\*innen zusammenführen.*

## **Für Synchronisation durch Menschen: Originalqualität in der Synchronfassung**

Anlässlich des Internationalen Tags des Synchron am 12. Juni 2024 haben sich zum ersten Mal Vertreter\*innen der Synchronproduktionskette im Bereich Film und TV/Streaming zusammengefunden, um die Probleme zu thematisieren, die angesichts der Entwicklung und des Einsatzes von Künstlicher Intelligenz in ihren Berufen eröffnen.

Dieses Manifest stellt den Gründungsakt einer vereinten europäischen Branche dar, denn alle anwesenden Mitwirkenden an einer Synchronfassung: Autor\*innen, Schauspieler\*innen, Synchronfirmen, institutionelle Partner\*innen und Verwerter\*innen repräsentieren einen essenziellen Sektor der Filmbranche und sind unersetzbar für die länderübergreifende Verbreitung kultureller Werke und somit auch für deren Produktion.

Die Nutzung unserer Werke, unserer Kreationen, unserer Arbeit, unserer Interpretationen erfolgt in einem rechtlichen Rahmen, auf dessen Einhaltung wir achten werden, damit menschliche Werte, künstlerisches Schaffen und das Publikum respektiert werden.

Wir setzen unsere Arbeit fort, um einen universalen ethischen Standard zu schaffen, der die Transparenz, die Anerkennung unserer Rechte und die respektvolle Nutzung unserer Werke gewährleistet.

*Aus dem Französischen übersetzt von einem Menschen*



Contact: [upad.doublage.vb@gmail.com](mailto:upad.doublage.vb@gmail.com) - [www.upad.fr](http://www.upad.fr)